

Дякевичи
с.м. № 1887-х 4м

№ 1286

ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ
Тернопільської області
Оп. 1
484
118

ТЕРНОПІЛЬСЬКИЙ ОБЛАСНИЙ АРХІВ
ЗАГС 744
м. Тернопіль, вул. _____
118
Умерших евреев
за 1899 - 1906 г.г.
с. Олекшинец

ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ
Тернопільської області
484 1 118

**ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ
ТЕРНОПІЛЬСЬКОЇ ОБЛАСТІ**

**Єврейська синагога в м. Кременці Кременецького
повіту Волинської губернії**

СПРАВА № 118

**Книга записів про смерть Олексинецької єврейської
громади Кременецького повіту (сучасного Кременецького
району) за 1899-1906 роки**

**Крайні дати :
1899-1906 рр.**

На 134 арк.

Зберігати: постійно

Дата
икорис-
тання

Кременевская городская Урава

г. Кременев

Книга

для записки умерших евреев

Олександровского общества

Кременевской уезда

1899 — 1906 гг.

Лит. Г.

УССР

Управление архивов
Тернопольско-Хмельницька

Областной архив историко-
гражданского состояния

" " 195 г.
№ 2285.
г. Тернополь

35

КНИГА

Для записки умерших Евреевъ.

ОЛЕКСИНЕЦКАГО ОБЩЕСТВА

КРЕМЕНЕЦКАГО УЪЗДА.

На 1899 годъ.

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христiанскiй.	Еврейскiй.			
1	—	Умерла и погребена въ Алексеевцѣ	29	30	40	Отъ воспаления легкихъ	Менщина Мейта мена Могина Бурштейна изъ Вышгородка

1899 года февраля 1^{го} дня. Нижесподписавшиеся Книжку сию свидетельствовали и вѣдѣніи оной okaza-лось во всемъ правильными и въ ней нѣтъ никакой несправности, въ истекшемъ мѣсяцѣ было умер-шихъ одного женскаго пола всего одна А. 1.

Раввинъ Я. Голубовицкiй

Членъ Духовнаго правленiя гна

חלק רביעי מן מתים.

מספר.	מאיה עיר מת ונקבר.	חודש ויום המיתה.		שנת אלף תת"ל	כמה מתים. מחלי או מסיבה אחרת.	מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה או נשואה, או מלאה
		י. ו. נ. י.	י. ו. נ. י.			
1	מאיה עיר מת ונקבר.	29	30	40		מנשין

השם והגוה הראשון הוא פאורוואל אספרס
אברהם בן חתן פסקו אור הספר הזה ושלחו לומר לר. ג. פ.
שאר כל, וזכרתי פה הווי יתום קצות דס' אהר. א. 1.

משה יעקב

חבר פורעסני אברהם קאראנו

אברהם קאראנו

Часть IV. О умершихъ.

חלק רביע מן מתים.

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребень.	Число и мѣсяць.		Дата.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.	מספר.		באיה עיר מה ונקבר.	חודש ויום המיתה.		ימים אשר היה הוא חיה	כמה שותי, מהלי או מסיבה אחרת.	מי כת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה או נשואה, או מלאה
Женска.	Мужска.		Христи- анскій.	Еврей- скій.				זכרים.	נקבות.		יהודי.	יוני.			
<p>1899 года Марта 1^{го} дня. что обстоятельствомъ не случилось не было никакихъ умершихъ между Евреями М. Алексанца въ томъ зданіи: Раввинъ И. Вильдановъ членъ Духовнаго правленія гмштатъ поручикъ Абрамъ Каранъ — <i>Abraham Karan</i></p>															

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женск.	Мужск.		Христи- анскій.	Еврей- скій.			

1899 года Апрель 1^{го} дн. что действительн^{но} въ истекшемъ мѣсѣ не было никакихъ умершихъ
между евреями с. Алексанца въ томъ удостовѣренъ

Равинъ А. Равинъ

членъ Духовнаго правленія знающаго по русски Абрамъ Карачевъ

חלק רביעי מן מתים.

מספר.	באיה עיר מת ונקבר.	חודש ויום המיתה.		ימי האהבה.	ממה מותי. מחלי או מסיבה אחרת.	מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה או נשואה, או מלאה
		יהודי.	יוני.			

--	--	--	--	--	--	--

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяцъ.		дѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женск.	Мужск.		Христи- анскій.	Еврей- скій.			

מספר.	כאורה עיר סת ונקבר.	חודש ויום המיתה.		י"טל י"טל	ממה מותי. מחלי או מסיבה אחרת.	מי כת, מה שמו ומעמדו אי מה שמה, ומה היתה, בתולה או נשואה, או מלאה
		י' ו'.	יהודי.			

1899 года Мая 1^{го} дня, что действительнѣ потекшамъ мѣсяцъ не было никакихъ умершихъ
между евреями М. Алексанца въ томъ удостовѣренъ

Раввинъ *[Handwritten Signature]*

членъ Духовнаго правленія знающаго порусски Авраамъ Морганъ *[Handwritten Signature]*

Часть IV. О умершихъ.

חלק רביעי מן מתים.

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.	כספר.		כאויה עיר מה ונקבר.	חודש ויום המיתה.		יחולא זמנא	כמה מותי, מחלי או מסיבה אחרת.	מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה
Женска.	Мужска.		Христи- анскій.	Еврей- скій.				זכרים.	נקבות.		יהודי.	י. י. י.			
<p>1899 года июня 1^{го} дня. что ответственность истекшая мѣсяцъ не было никакихъ умершихъ между евреями М. Алексанца въ томъ зданіи</p> <p>Раввинъ Л. Шендеру</p> <p>Членъ Духовнаго правленія званіи поручики Авраамъ Каранъ</p>															

Часть IV. О умершихъ.

חלק רביעי מן מתים.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.	מספר.		באווה עיר מה ונקבר.	חודש ויום המיתה.		טעם אה. נפש	כמה מותי, מחלי או מסיבה אחרת.	מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה
Женщ.	Мужск.		Христiанскiй.	Еврейскiй.				זכרים.	נקבות.		יהודי.	יוני.			
		Умеръ и погребенъ на Алексеевсканъ еврейсканъ кладбищѣ	5	9	1 1/2	Отъ Конвульси	Мальчикъ Шимонъ Аба Мееровъ Толдунтейнъ изъ Алексеевца	1		אוקרה קבורה	5	9	1 1/2	פירוליס	היה

1899 года июля 1^{го} дня, нижеподписавшійся, что действительно въ потехишемъ мѣсяцѣ книга сія была освидѣтельствована и веденіе оной оказано во всемъ правильнымъ и въ ней нѣтъ никакихъ несправностей а всего умершихъ было одного мужескаго пола одинъ А1 въ томъ удостовѣренъ

Раввинъ Д. Мельниковъ
членъ Духовнаго правленія

השם והגם המספר לזכר ולשכחה

אשר היה בקרבנו זה המספר היה וזוהו שנת ה'תש"ס
א1, וזכרת היום היה וזה שנת ה'תש"ס

אשר היה בקרבנו זה המספר היה וזוהו שנת ה'תש"ס

מחשתי אברהם קארן

אשר היה בקרבנו זה המספר היה וזוהו שנת ה'תש"ס

Часть IV. О умершихъ.

חלק רביעי מן מתים.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Дата.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христiанскiй.	Еврейскiй.			

מספר.	מאיה עיר מת ונקבר.	חודש ויום המיתה.		שם ואב	ממה מתו, מחלי או מסיבה אחרת.	מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה או נשואה, או מלאה
		יהודי.	י.י.			

1899 года Августа 1^{го} дня, что двиствляе^т въ истекшемъ мѣсѣ не было никакихъ умершихъ между Евреями ст. Алексанца въ томъ уездѣ.

Раввинъ Г. Рибиндери
 членъ Духовнаго правленiя знаменъ порусски Абраамъ Каранъ

אברהם קרן

Часть IV. О умершихъ.

חלק רביעי מן מתים.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.	מספר.		באיה עיר מת ונקבר.	חודש ויום המיתה.		יחול אה ושב	ממה מותי, מחלי או מסיבה אחרת.	מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה או נשואה, או מלאה	
Женска.	Мужска.		Христiанскiй.	Еврейскiй.				זכרים.	נקבות.		יהודי.	יוני.				
	2	Умеръ и погребенъ въ Алексанцн	1	7	5 мнез	Отъ Конвулсiи	Мальчикъ Гойна-Лашинъ Имкелевъ Цизинъ изъ Тьлвзорка	2	1	7	5 מנצח	1	7	5 מנצח	יהודי	משה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה או נשואה, או מלאה
	3	твое	11	18	1892	Отъ Кохлуща	Мальчикъ Шимонъ Меровъ Гольдштейнъ изъ Алексанца	3	11	18	1892	11	18	1892	יהודי	משה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה או נשואה, או מלאה

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христи- анскій.	Еврей- скій.			

1899 года Сентября 1^{го} дня. Имшеподписавши
книгу сію свидѣтельствовалъ и веденіе оной он
залось во всемъ правильнымъ и въ ней нѣтъ ни
какой несправности, въ истекшемъ мѣсяцѣ бы
умершихъ одного мужескаго пола всего два А 2

Раввинъ Я. Рубинштейнъ

членъ Духовнаго правленія

חלק רביעי מן מתים.

מספר.	מאיה עיר מה ונקבר.	חודש ויום המיתה.		יחול או יחול	ממה מותי, מהלי או מסיבה אחרת.	מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה או נשואה, או מלאה
		יחור.	יני.			

ביום זה מתו ארבעה איש

המתים היום בקברו זה היסדקה היתה ואלוהו שמתו
איש שמה כה, ואזורה היתה היום יתום בששק היתה

A 2

אברהם קארא

נרצחין אברהם קארא

אברהם קארא

Часть IV. О умершихъ.

חלק רביע מן מתים.

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяць.		дѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.	מספר.		באיה עיר מת ונקבר.	חודש ויום המיתה.		תולד אב נולד	כמה מותי, מחלי או מסיבה אחרת.	מי כת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בחולה או נשואה, או מלאה
Женска.	Мужска.		Христі- анскій.	Еврей- скій.				זכרים.	נקבות.		יהודי.	יוני.			
<p>1899 года Октября 1^{го} дня, что двести семьдесят пять не было никаких умершихъ между евреями М. Алексеева въ то время.</p> <p>Раввинъ И. Мясоедовъ</p> <p>членъ Духовнаго Управленія за подписью порусски Абрамъ Каганъ</p>															

Часть IV. О умершихъ.

חלק רביע מן מתים

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Дата.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.	מספר.		באיה עיר מת ונקבר.	חודש ויום המיתה.		מטת מותי, מחלי או מסיבה אחרת.	מי כת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה או נשואה, או מלאה
Женска.	Мужска.		Христи- анскій.	Еврей- скій.				זכרים.	נקבות.		יהודי.	י' ו' י'		
<p>1899 года Навозья 1^{го} дня, того двидесять въ потекшемъ мѣсяцѣ не было никакихъ умер- шихъ между евреями ст. Алексанца въ томъ удѣлѣ</p> <p>Раввинъ Д. Давыдовъ</p> <p>Членъ Духовнаго правленія земледѣльски Абрамъ Карамъ</p>														

Часть IV. 0 умершихъ.

חלק רביעי מן המתים

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.	מספר.	מקום קבורה.	באווה עיר מת ונקבר.	חודש ויום המיתה.		מקום המיתה.	מקום קבורה.	מקום המנוחה.	מקום המנוחה.	מקום המנוחה.
Женска.	Мужска.		Христианскій.	Еврейскій.							יהודי.	ימי.					
<p>1899 года Декабрь 1^{но} дня. что означиватель истиннаго мѣся не было никакихъ умершихъ между евреями с. Алексанца въ томъ году.</p> <p>Раввинъ А. Редидевъ</p> <p>Членъ Духовнаго правленія машири Абраамъ Каранъ</p>																	



Часть IV. О умершихъ.

חלק רביע מן סתים

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.	מספר זכרים נקב	כאיה עיר מתו ונקבר.	חודש ויום המיתה.		ממה מותו, מחלי או מסיבה אחרת.	מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בחולה או נשואה, או מלאה
Женска.	Мужска.		Христiанскiй.	Еврейскiй.						יהודי.	י"נ		
<p>1900 года Января 1^{го} дня, что действительныхъ между евреями с. Алексеева въ той же истекшемъ мѣсяцѣ не было никакого умершихъ.</p> <p>Раввинъ Д. Вильямовъ</p> <p>Членъ Духовнаго правленiя уездн. мужскаго Абрамъ Каранъ</p> <p>1901 года Мая 30 1900 года Мая 30 дня, что настоящая ширкая книга по имени въ таковой же мѣсяцъ оказавшю во всемъ сходную въ вѣдомствѣ Гродненскаго Губернскаго Управл. на основанiи постановленiя своего состоявшагося, по дѣлу ^{Мая} за 1894, удовлетворительна.</p> <p>Членъ Упр. ^{Равинъ}</p>													
<p>Печатъ Крѣмленскаго Управл. Секретъ</p>													

Часть IV. 0 умершихъ.

חלק רביעי מן התם

16

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.	מספר	חודש ויום המיתה		כמה שני היום	ממה מותי נסתה	או מסוכת ארדת	מי מת ומה שם , ימקרו , או מה שוכה , ומה היתה , כתולה , או נשואה , או מלאה
Женска.	Мужска.		Христианскій.	Еврейскій.					יום	חודש				

מורדעווס, ומו. געגעריענע ארבע
מו, ברומוס נודמענע

מאן פיללעס
מונענע. א ברום

מעינע ציענט *מאן ברום*

פיקמארס *מאן ברום*

מאן ברום

Часть IV: О умершихъ.

Женскаго.	Мужскаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Дѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанск.	Еврейскій			

1870 года Января 1 числа, Юлия Сергеевна Пожванова, в
 Александринскомъ кладбищѣ, вѣнчанная въ православіи.

Гр. Евлія Сергеевна Пожванова, вѣнчанная въ православіи.

Сторожателемъ своимъ Русика.

Дядя Мисина

Канцелярша Рижская

חלק רביעי מן פתחים

מספר	מתי נקבר	כמה זכרים	כמה נקבות	כאזה עיר מה, ונקבר	חדש ויום המיתה		במה שני המת	ממה מותו נסמך, או מסיבת אחרת	מי מת ומה שמו, ופעולו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלואה
					יחור	יום			

א.ו.ע